

**ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ И МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ
ИННОВАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ МЕДИЦИНСКОГО
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКОЙ
МОБИЛЬНОСТИ**

Мухамеджанова Ситорабегим Джамолитдиновна

д.ф.п.н. (PhD), доцент Бухарский государственный

технический университет

e-mail: sitoramukhamedjanova@gmail.com

Аннотация. В статье рассматриваются лингвопрагматические и межкультурные инновации в преподавании медицинского английского в рамках международной академической мобильности. Подчеркивается важность развития прагматических языковых навыков и межкультурной компетенции для подготовки будущих медицинских работников к эффективной коммуникации в различных академических и клинических условиях. Обсуждаются инновационные методы обучения, такие как проблемно-ориентированное обучение, технологии моделирования, обучение на основе задач и проекты телесотрудничества. В статье также рассматриваются проблемы и даются рекомендации по повышению эффективности обучения медицинскому английскому в глобальных образовательных средах.

Ключивые слова: Медицинский английский, лингвопрагматическая компетенция, межкультурная компетенция, академическая мобильность, английский для специальных целей (ESP), медицинская коммуникация, международное образование, проблемно-ориентированное обучение, технологии моделирования, обучение языку на основе задач.

Интернационализация образования усилила потребность в специалистах здравоохранения, владеющих не только медицинскими знаниями, но и английским языком как языком общения в науке и медицине. Программы академической мобильности подчеркивают необходимость лингвистических, прагматических и межкультурных компетенций для обеспечения эффективной коммуникации и профессионального успеха [13]. Английский язык все чаще признается глобальным языком научных публикаций, конференций и клинического

сотрудничества, что делает необходимым для медицинских специалистов развитие специализированных коммуникативных навыков [9].

В этом контексте способность эффективно использовать английский язык в академических и профессиональных целях не ограничивается языковой точностью; она также включает в себя освоение дисциплинарных жанров, риторических условностей и норм взаимодействия, которые регулируют международное медицинское общение [1]. Прагматическая компетентность, охватывающая надлежащее использование языка в соответствии с контекстом, становится особенно важной в медицинских консультациях, исследовательских презентациях и междисциплинарной командной работе [10]. Без прагматической чувствительности могут возникнуть недопонимания, что может повлиять на уход за пациентами и профессиональные отношения.

Более того, межкультурная компетентность, определяемая как способность ориентироваться в культурных различиях и эффективно взаимодействовать с людьми из разных слоев общества, стала критически важным навыком в глобализованных условиях здравоохранения [5]. Различия в убеждениях, стилях общения и ожиданиях в сфере здравоохранения могут привести к неправильному толкованию и неэффективности, если только специалисты в области здравоохранения не обучены распознавать их и адаптироваться к ним [15]. Соответственно, медицинское образование должно способствовать развитию у студентов способности одновременно справляться с языковыми, прагматическими и межкультурными проблемами, готовя их к успешному участию в программах международной академической мобильности и многокультурной профессиональной среде.

Образовательные учреждения по всему миру реагируют, интегрируя лингвопрагматические и межкультурные измерения в свои языковые программы, часто принимая подходы интегрированного обучения по содержанию и языку (CLIL), обучение на основе моделирования и междисциплинарные модули [4]. Такие интегрированные модели направлены на преодоление разрыва между освоением языка и профессиональной практикой, расширяя возможности академической мобильности студентов и повышая их готовность к требованиям мирового здравоохранения.

Лингвопрагматическая компетенция подразумевает способность использовать язык соответствующим образом в соответствии с контекстом, целью и отношениями между собеседниками. В медицинской коммуникации это включает в себя освоение профессиональной терминологии, пациент-центрированную коммуникацию и прагматические конвенции научного дискурса [1]. Стратегии обучения теперь включают:

Case-based discussions. Обсуждения на основе конкретных случаев имитируют реальные клинические взаимодействия, позволяя учащимся практиковать принятие решений, совместный диалог и специфичный для дисциплины язык в реалистичных сценариях [11]. Эти обсуждения подчеркивают не только правильное использование медицинской терминологии, но и прагматику переговоров, разъяснений и обучения пациентов;

Role-playing doctor-patient scenarios. Полевые сценарии «врач-пациент» обеспечивают контролируемую среду для студентов, чтобы репетировать прагматическое использование языка, например, демонстрацию эмпатии, использование хеджирования в случае неопределенности и адаптацию языка в соответствии с уровнем понимания пациентов [6]. Благодаря структурированной обратной связи учащиеся совершенствуют свою способность ориентироваться в деликатных темах и культурно разнообразных ожиданиях;

Genre-based instruction. Жанровое обучение фокусируется на ознакомлении студентов с риторическими структурами и прагматическими условностями профессионального медицинского письма, включая исследовательские статьи, отчеты о случаях, клинические руководства и тезисы конференций [15]. Анализируя аутентичные тексты, учащиеся развивают понимание того, как цель и аудитория формируют выбор языка и организационные модели.

Кроме того, дискурсивный анализ реальных медицинских консультаций и академических текстов все чаще используется для повышения осведомленности учащихся о прагматических стратегиях, таких как очередность, смягчение, принятие позиции и вежливость [17]. Включение социолингвистических элементов в языковое обучение позволяет будущим специалистам здравоохранения выйти за рамки простой корректности к коммуникативной эффективности, критически

важному навыку как в клинической практике, так и в академическом участии.

Исследования показали, что интегрированное обучение лингвопрагматической компетентности повышает не только уровень владения языком, но и уверенность учащихся и готовность к реальному профессиональному взаимодействию [16]. Поэтому развитие лингвопрагматической компетентности теперь считается краеугольным камнем учебных программ английского языка для медицинских целей (English for Medical Purposes (EMP)), особенно для студентов, готовящихся к академической мобильности или международной карьере.

Межкультурная компетентность имеет решающее значение для студентов, участвующих в программах академической мобильности, поскольку культурные различия существенно влияют на стили общения, восприятие власти и убеждения в отношении здоровья. В медицинских учреждениях недопонимание, возникающее из-за неверных культурных толкований, может повлиять на качество ухода за пациентами, командной работы и академического сотрудничества [2]. Таким образом, развитие межкультурной компетентности стало основной целью в подготовке студентов-медиков к международной академической и профессиональной среде. Межкультурное обучение способствует:

Осознанию культурных различий в практике здравоохранения, включая различное отношение к болезни, соблюдение лечения, решения о конце жизни и роль семьи в уходе за пациентами. Студенты узнают, что медицинская практика не является культурно нейтральной и что понимание культурного происхождения пациентов необходимо для предоставления эффективной и уважительной помощи [12].

Адаптивность в общении с различными группами пациентов и академическими сверстниками, помогающая студентам изменять использование языка, невербальное поведение и стратегии взаимодействия в соответствии с культурными ожиданиями. Адаптивность включает в себя распознавание высококонтекстных и низкоконтекстных стилей общения, различные проявления вежливости и различия в процессах принятия решений [8, 7].

Уважительное взаимодействие с различными системами здравоохранения и образовательными традициями, позволяющее

студентам оценить различные подходы к медицинскому образованию, исследовательской этике и клинической практике. Это уважительное взаимодействие способствует академическому смирению и открытости, важнейшим чертам для успешного участия в международной учебной и рабочей среде [5].

Эффективное развитие межкультурной компетентности часто опирается на экспериментальные методы обучения, такие как симуляции, рефлексивные журналы, межкультурные диалоги и тематические исследования, анализирующие межкультурные недоразумения [14]. В курсах медицинского английского языка интеграция обсуждений культурно-чувствительной коммуникации, этических дилемм в разных культурах и культурно-адаптированных протоколов ухода за пациентами может значительно повысить готовность студентов к мобильности.

Исследования показывают, что межкультурная компетентность тесно связана с эмоциональным интеллектом, эмпатией и устойчивостью — чертами, которые высоко ценятся в медицинских специалистах, работающих в глобализованных контекстах [3]. Следовательно, программы, которые интегрируют языковую подготовку с межкультурным образованием, не только улучшают лингвистические результаты студентов, но и способствуют развитию всесторонне развитых, глобально компетентных специалистов в области здравоохранения.

Недавние инновации в преподавании медицинского английского все больше подчеркивают активные, экспериментальные и технологически усовершенствованные подходы для развития как языкового мастерства, так и межкультурной компетенции. Выходя за рамки традиционного обучения языку, современные методы фокусируются на создании аутентичных, контекстно-обогащенных обучающих опытов, которые отражают сложности реального профессионального общения в медицинских учреждениях.

В заключение следует отметить, что интеграция лингвопрагматических и межкультурных подходов в преподавание медицинского английского языка необходима не только для развития компетентных медицинских работников, но и для формирования глобального сообщества здравоохранения, которое ценит разнообразие, взаимное уважение и эффективную коммуникацию. Благодаря

комплексным, инновационным методам обучения медицинское образование может гарантировать подготовку студентов к успешной деятельности в постоянно меняющемся мире глобального здравоохранения.

Список использованных источников:

1. Basturkmen, H. (2010). Developing Courses in English for Specific Purposes. Palgrave Macmillan.
2. Betancourt, J. R., Green, A. R., & Carrillo, J. E. (2003). Defining Cultural Competence: A Practical Framework for Addressing Racial/Ethnic Disparities in Health and Health Care. Public Health Reports, 118 (4), pp. 293-302.
3. Brisset, C., Safdar, S., Lewis, J. R., & Sabatier, C. (2010). Psychological and Sociocultural Adaptation of University Students in France: The Case of Vietnamese International Students. International Journal of Intercultural Relations, 34 (4), pp. 413-426.
4. Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press.
5. Deardorff, D.K. (2006). Identification and Assessment of Intercultural Competence as a Student Outcome of Internationalization. Journal of Studies in International Education, 10 (3), pp. 241-266.
6. Gallagher, H., Hartung, P. J., & Lee, D. (2003). Teaching and Learning Communication Skills in Medicine. Medical Education, 37 (3), pp. 186-194.
7. Gudykunst, W. B., & Kim, Y. Y. (2003). Communicating with Strangers: An Approach to Intercultural Communication (4th ed.). McGraw-Hill.
8. Hall, E. T. (1976). Beyond Culture. Anchor Press.
9. Hyland, K. (2006). English for Academic Purposes: An Advanced Resource Book. Routledge.
10. Ishihara, N., & Cohen, A. D. (2010). Teaching and Learning Pragmatics: Where Language and Culture Meet. Pearson Education.
11. Kassab, S. E., Hassan, N. A., & Abu-Hijleh, M. F. (2006). Problem-based Learning: Effect on Knowledge and Styles of Learning. Medical Principles and Practice, 15 (2), pp. 131-137.

12. Kleinman, A., & Benson, P. (2006). Anthropology in the Clinic: The Problem of Cultural Competency and How to Fix It. PLoS Medicine, 3 (10), p. 294.
13. Knight, J. (2015). Internationalization: Elements, Approaches, and Impacts. International Higher Education, 81, pp. 1-3.
14. Paige, R. M., & Goode, M. L. (2009). Cultural Competence in International Education Administration: Cultural Mentoring. International Educator, 18 (3), pp. 48-49.
15. Pérez-Llantada, C. (2012). Scientific Discourse and the Rhetoric of Globalization: The Impact of Culture and Language. Continuum.
16. Rogers, C. (2018). The Development of Pragmatic Competence in English for Medical Purposes. ESP Today, 6 (2), pp. 214-233.
17. Sarangi, S. (2002). Discourse Practitioners as a Community of Interprofessional Practice: Some Insights from Health Communication Research. Communication Theory, 12 (3), pp. 265-287.